

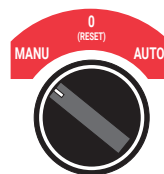
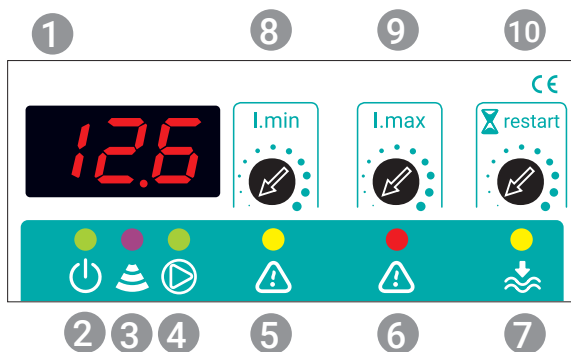
VIGILEC ZERO V1Z (v.2018)

Guía rápida / Guide rapide / Quick guide

vigilec®

V1Z-230 (V.2018) COD. 10002734
V1Z-400 (V.2018) COD. 10002735

Descripción / Descriptif / Description



MARCHA FORZADA (MODO MANUAL)
BOMBA NO PROTEGIDA
MARCHE FORCÉE (MODE MANUEL)
POMPE NON PROTÉGÉE
FORCED START (MANUAL MODE)
PUMP NOT PROTECTED

1	Display (*)	1	Afficheur (*)	1	Display (*)
2	Presencia tensión	2	Présence tension	2	Power on
3	Comunicación infrarrojo (Pumpcheck)	3	Communication infrarouge (Pumpcheck)	3	Infrared communication (Pumpcheck)
4	Bomba en marcha	4	Pompe en marche	4	Pump running
5	Bajacarga	5	Sous-charge	5	Underload
6	Sobrecarga / fallo de fase	6	Surcharge / manque de phase	6	Overload / phase loss
7	Nivel bajo (parpadea durante la temporización de rearme)	7	Niveau bas (clignote pendant le temps de réarmement)	7	Low level (Flashes during restart time)
8	Ajuste bajacarga	8	Réglage sous-charge	8	Underload setting
9	Ajuste sobrecarga	9	Réglage surcharge	9	Overload setting
10	Ajuste tiempo rearme	10	Réglage temps réarmement	10	Restart time setting

(*)

[StP]	Stop (bomba parada)	Stop (pompe à l'arrêt)	Stop (pump off)
[XX.X]	Corriente consumida (A)	Courant consommé (A)	Current consumption (A)
[Xh]	Tiempo en horas	Temps en heures	Time in hours
[XX']	Tiempo en minutos	Temps en minutes	Time in minutes
[XX'']	Tiempo en segundos (inhibición detector de flujo)	Temps en secondes (amorçage du flussostat)	Time in seconds (flow switch inhibition)
[OvL]-[XX.X]	Sobrecarga y corriente de salto	Surcharge et courant de déclenchement	Overload and trip current
[und]-[XX.X]	Bajacarga y corriente de salto	Sous-charge et courant de déclenchement	Underload and trip current
[Err]-[PHA]	Fallo de fase	Manque de phase	Phase loss

Mensajes de inicio / Messages d'accueil / Getting started

[und.4.7A]

Ajuste de
bajacarga
(Imin)

[OvL.5.3A]

Ajuste de
sobrecarga
(Imax)

[rSt.1h]

Tiempo
de rearme
(restart)

[FLU.15"]

Tiempo de
inhibición
(detector de flujo)

[Hr.38]

Horas de
marcha

[St.57]

Número de
arranques

[Ver.1.0]

Versión del
software

[und.4.7A]

Réglage de
sous-charge
(Imin)

[OvL.5.3A]

Réglage de
surcharge
(Imax)

[rSt.1h]

Temps de
réarmement
(restart)

[FLU.15"]

Temps
d'amorçage
(flussostat)

[Hr.38]

Heures de
marche

[St.57]

Nombre de
démarrages

[Ver.1.0]

Version du
software

[und.4.7A]

Underload
Setting
(Imin)

[OvL.5.3A]

Overload
Setting
(Imax)

[rSt.1h]

Restart time
(restart)

[FLU.15"]

Inhibition time
(flow switch)

[Hr.38]

Running
hours

[St.57]

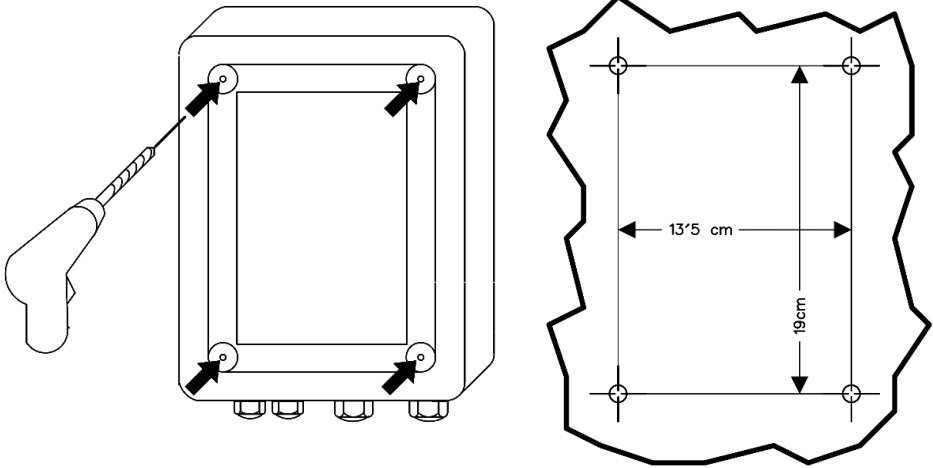
Number of
starts

[Ver.1.0]

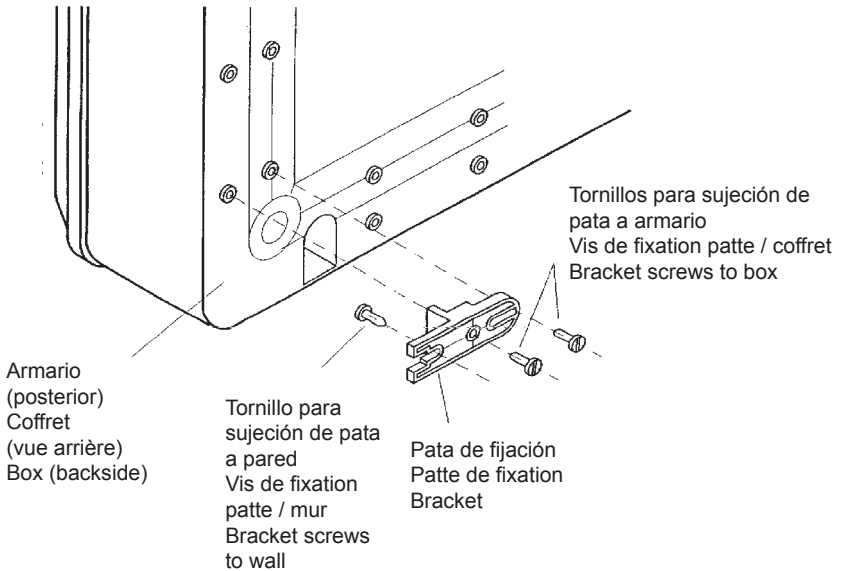
Software
version

Montaje / Montage / Mounting

Fijación mural / Fixation murale / Wall mounting



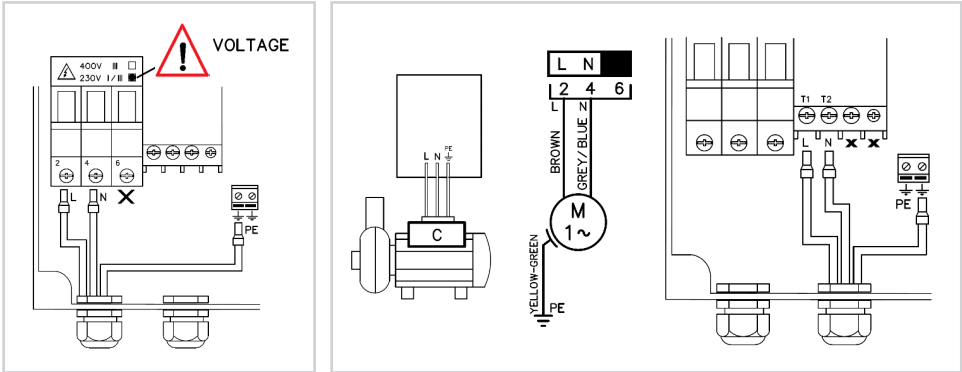
Fijación mediante patas / Fixation avec pattes / Brackets mounting



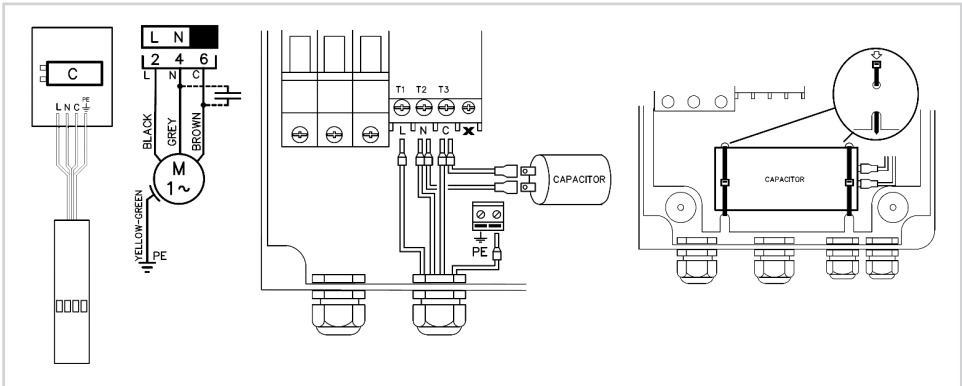
Conexión / Raccordements / Connections

Conexión de fuerza / Raccordements de puissance / Power connections

Monofásico 230V / Monophasé 230V / Single-Phase 230V

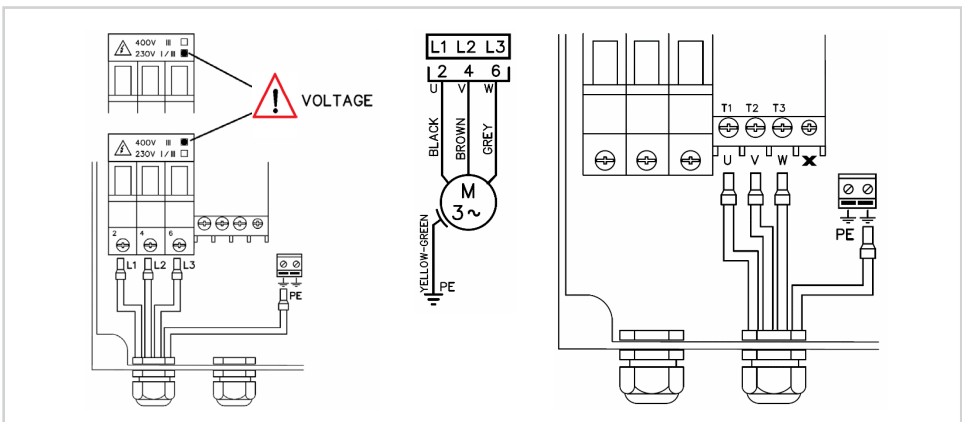


Nota: Condensador de arranque integrado en la bomba / Condensateur de démarrage intégré dans la pompe / Starting capacitor integrated in the pump.

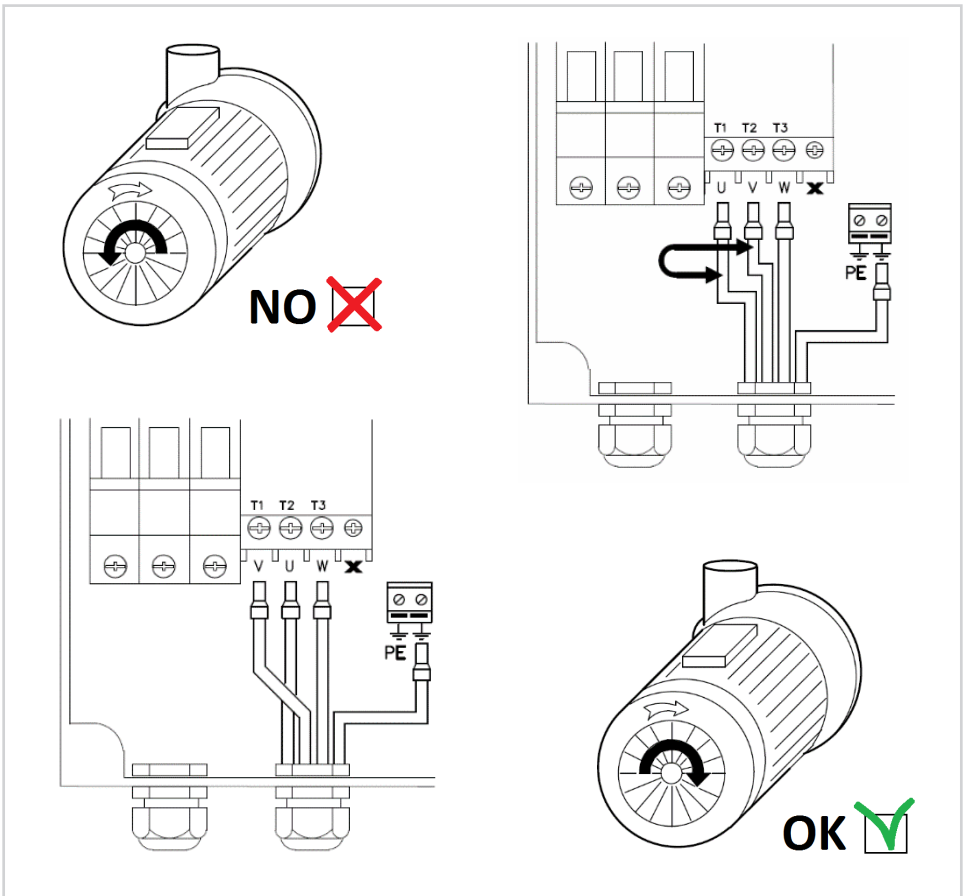
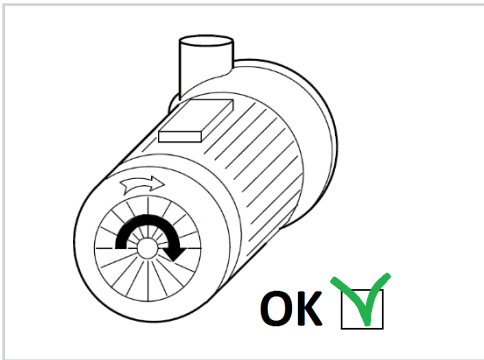


Nota: Condensador de arranque separado de la bomba (interior cuadro) / Condensateur de démarrage séparé de la pompe (intérieur coffret) / Starter capacitor separate from the pump (inside panel)

Trifásico 230V o 400V / Triphasé 230V ou 400V / Three-Phase 230V or 400V

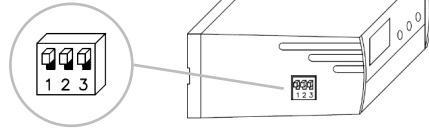
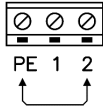


Chequeo del sentido de giro / Vérification du sens de rotation / Check the direction of rotation

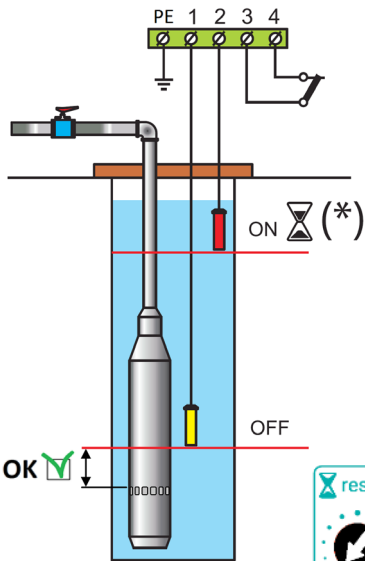


Control de nivel / Contrôle de niveau / Level control

No usado / Non utilisé / Not used

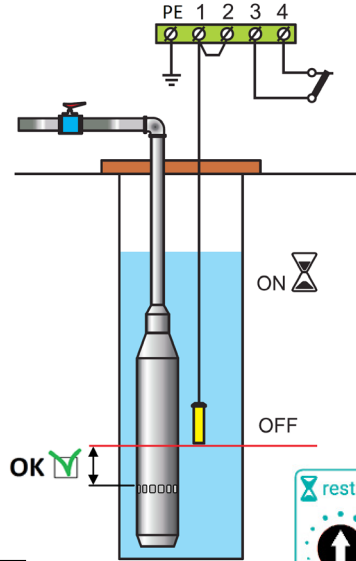


2 sondas / 2 sondes / 2 probes



(*) OFF

1 sonda + tiempo de rearme
1 sonde + temps de réarmement
1 probe + restart time



3' 8h

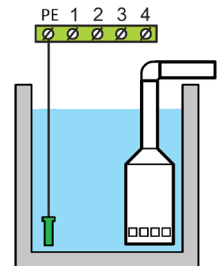
Sonda adicional para depósito aislante / Sonde supplémentaire pour réservoir isolant / Additional level probe for insulated tank



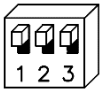
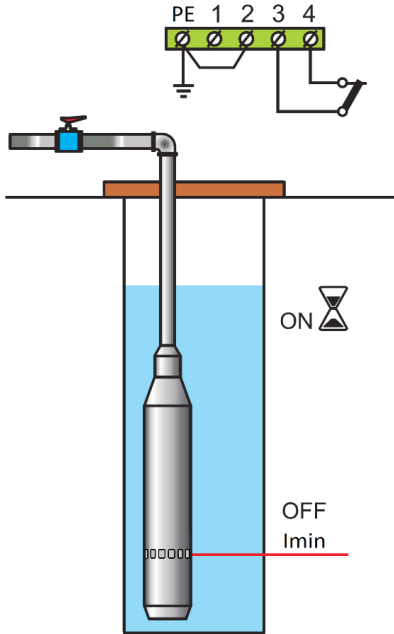
Si el depósito es de material aislante hay que añadir una sonda adicional en el fondo conectada a tierra (PE).

Tirer une sonde supplémentaire, dite de référence, raccordée à la terre, lorsque le réservoir est isolant (PE).

If the tank is made of insulating material, an additional probe must be added and connected to the ground terminal (PE).

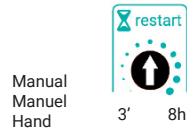
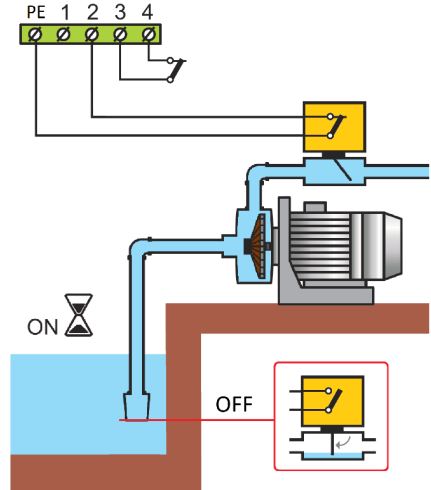


Sin sondas + tiempo de rearme
 Sans sondes + temps de réarmement
 No probes + restart time

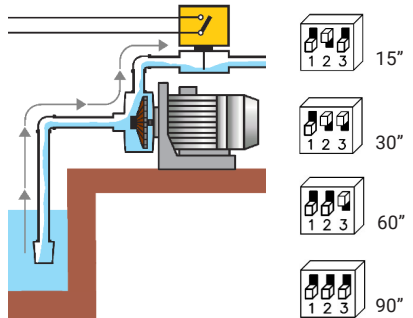


- !** En este modo de trabajo es imprescindible un correcto ajuste de *Imin* (bajacarga motor).
- Il est impératif de régler correctement *Imin* (sous-charge moteur) dans ce mode de fonctionnement.
- In this mode of operation, a correct setting of the *Imin* (motor underload) is essential.

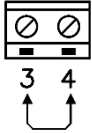
Detector de flujo + tiempo de rearme
 Flussostat + temps de réarmement
 Flow switch + restart time



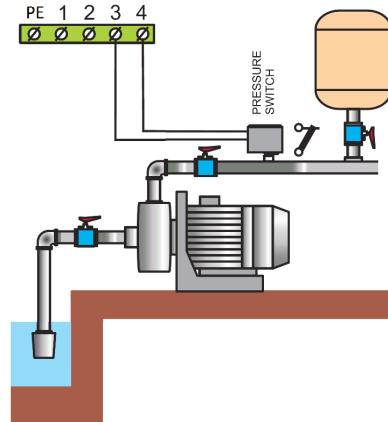
Tiempo de inhibición del detector de flujo en el arranque.
 Temps d'amorçage du flussostat au démarrage.
 Flow switch inhibition time at startup.



No usado
Non utilisée
Not used



Presostato / Pressostat / Pressure switch



Entrada tensión
Tension d'entrée
Voltage input

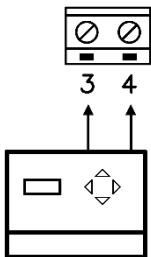


3 4
EXT.
ON/OFF

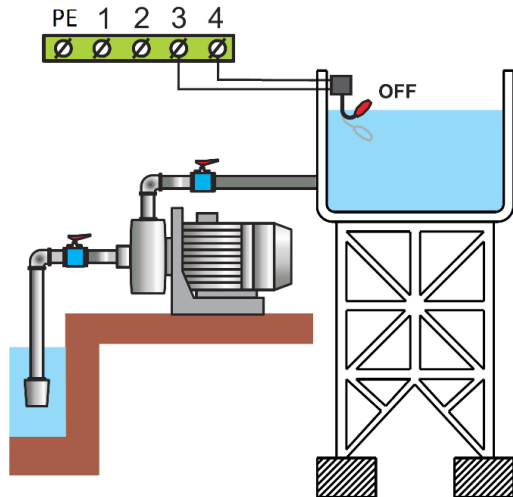


max
24V

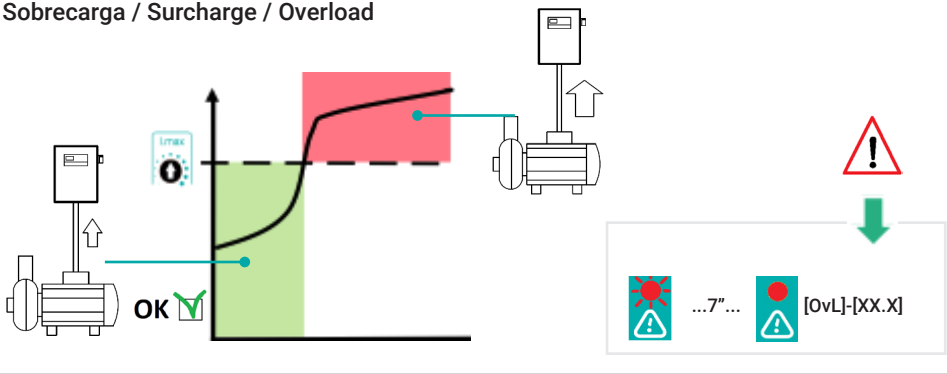
Programador
de riego
Programmateur
d'arrosage
Irrigation
programmer



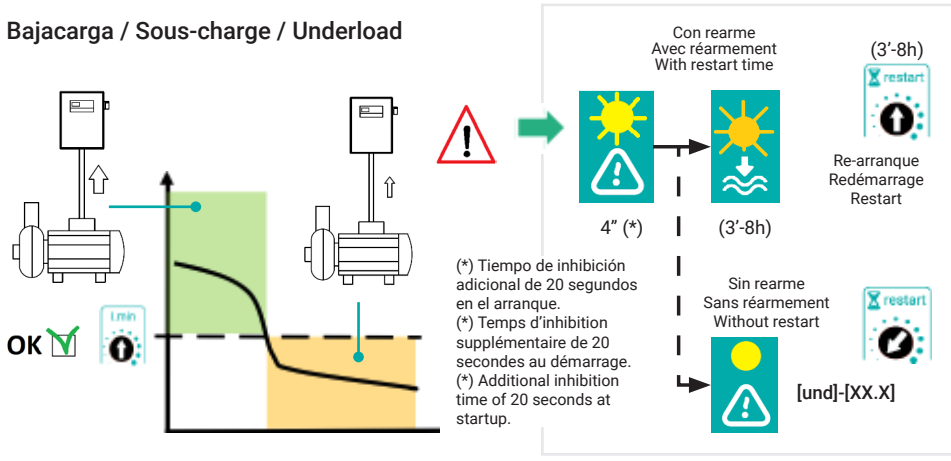
Boya / Flotteur / Float switch



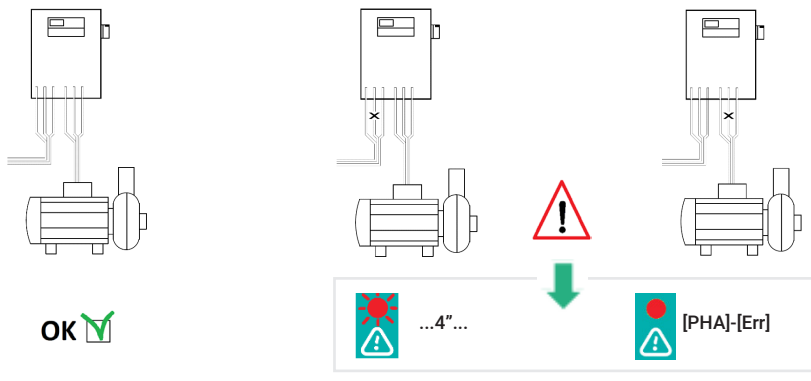
Sobrecarga / Surcharge / Overload

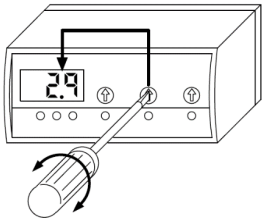


Bajacarga / Sous-charge / Underload



Fallo de fase (bombas trifásicas) / Manque de phase (pompes triphasées) / Phase loss (three-phase pumps)

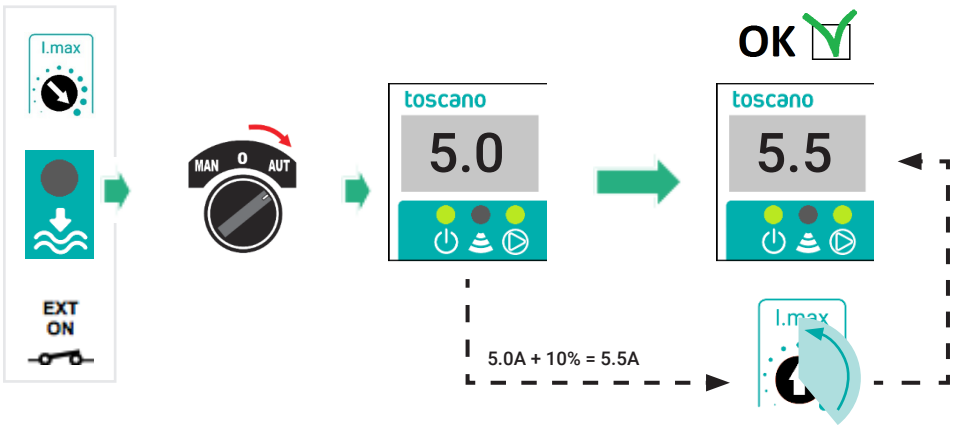




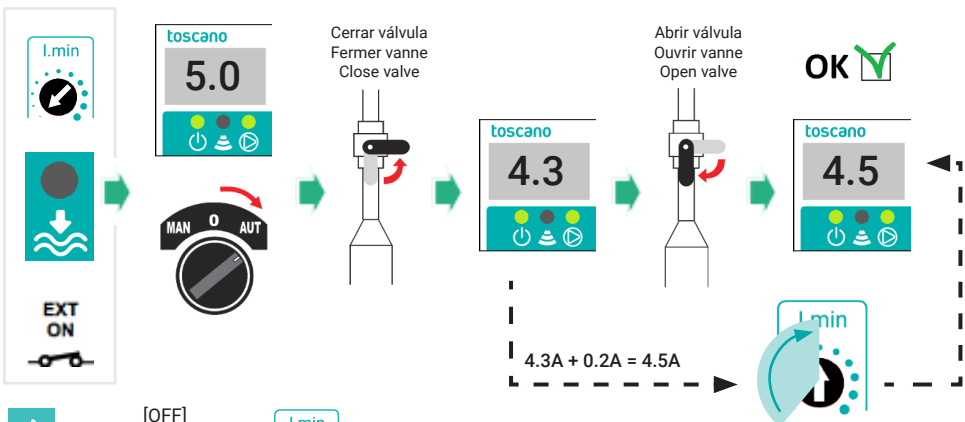
Antes de ajustar / Avant de régler / Before set



Ajuste de sobrecarga (I_{max}) / Réglage de surcharge (I_{max}) / Overload setting (I_{max})



Ajuste de bajacarga (I_{min}) / Réglage de sous-charge (I_{min}) / Underload setting (I_{min})



[OFF]
 Protección anulada
 Protection annulée
 Disabled protection

Para bombas trifásicas no bajar de 0.5A
Lors de pompes triphasées, ne pas régler en dessous de 0.5A
For three-phase pumps do not set below 0.5A

Especificaciones técnicas / Spécifications techniques / Technical specifications

Tensión de alimentación	230 V AC o 400 V AC (según modelo) / -20%...+30% / 50/60Hz
Rango de intensidad motor	0,5.....18 A / AC3
Protecciones	Bajacarga, sobrecarga, fallo de fases y sobretensión
Control de nivel	Dos sondas, una sonda temporizada, sin sondas ó detector de flujo
Tiempo de inhibición (detector de flujo)	Seleccionable en 15, 30, 60 ó 90 segundos
Ajuste de bajacarga	OFF - 0,5... 21 A (salto en 4 segundos)
Ajuste de sobrecarga	0,5...21 A (salto en 7 segundos)
Tiempo de rearme	Desactivable (OFF) ó desde 3 minutos hasta 8 horas regulable
Tensión en control	12 V
Sección máx. en bornas	10 mm ² (fuerza) / 4 mm ² (control)
Prensaestopas	Alimentación y Bomba: 2xM20 / Control: 2xM16
Información guardada (PUMPCHECK)	Nº de identificación, horas de marcha de la bomba, número de arranques, número total de alarmas y corriente del último salto
Dimensiones / Peso / IP / Temp.	240(alto) x 190(ancho) x 110(fondo) mm / 1820 g / IP65 / -10...+55 °C

Tension d'alimentation	230 V AC ou 400 V AC (suivant modèle) / -20%...+30% / 50/60Hz
Plage d'intensité moteur	0,5.....18 A / AC3
Protections	Sous-charge, surcharge, manque de phase et surtension
Contrôle de niveau	Deux sondes, une sonde temporisée, sans sondes ou flussostat
Temps d'amorçage (flussostat)	Sélectionnable à 15, 30, 60 ou 90 secondes
Réglage de sous-charge	OFF - 0,5... 21 A (déclenchement en 4 secondes)
Réglage de surcharge	0,5...21 A (déclenchement en 7 secondes)
Temps de réarmement	Annulable (OFF) ou réglable de 3 minutes à 8 heures
Tension de commande	12 V
Capacité de raccordement max.	10 mm ² (puissance) / 4 mm ² (commande)
Presse-étoupes	Alimentation et Pompe: 2xM20 / Commande: 2xM16
Informations enregistrées (PUMPCHECK)	Nº d'identification du module, heures de marche, nombre de démarrages, nombre d'alarmes et dernière surintensité enregistrée
Dimensions / Poids / IP / Temp.	240(ha) x 190(la) x 110(pr) mm / 1820 g / IP65 / -10...+55 °C

Supply Voltage	230 V AC or 400 V AC (depending on model) / -20%...+30% / 50/60Hz
Motor current range	0,5.....18 A / AC3
Protections	Underload, overload, phase failure and over-voltage
Level control	Two probes, timed probe, no probes or flow switch
Inhibition time (flow detector)	Selectable in 15, 30, 60, or 90 seconds
Underload setting	OFF - 0,5... 21 A (jump in 4 seconds)
Overload setting	0,5...21 A (jump in 7 seconds)
Restart time	Disabled (OFF) or adjustable from 3 minutes up to 8 hours
Control voltage	12 V
Terminal blocks wiring size	10 mm ² (power) / 4 mm ² (control)
Cable glands	Supply and Pump: 2xM20 / Control: 2xM16
Recording information (PUMPCHECK)	Module identification number, pump running hours, pump starts, pump alarms and last alarm trip current
Size/Weight/IP/Temperature	240(height) x 190(width) x 110(depth) mm / 1820 g / IP65 / -10...+55 °C

COD. 50018626 - Ed1